|  |  |
| --- | --- |
| MUTUAL CONFIDENTIALITY AND NON-DISCLOSURE AGREEMENT | CONTRATTO DI RECIPROCA RISERVATEZZA E NON-DIVULGAZIONE |
| This Mutual Confidentiality and Non-Disclosure Agreement (“**Agreement**”) is made as of \_\_\_\_\_\_ \_\_, 202\_ (the “**Effective Date**”) by and between Catalent Pharma Solutions, LLC (“**Catalent**”), with a place of business at 14 Schoolhouse Road, Somerset, New Jersey 08873, USA, and Full Company Name (“**Company**”), with a place of business at \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. | Il presente Contratto di Reciproca Riservatezza e Non-Divulgazione (il “**Contratto**”) è stipulato in data \_\_\_\_\_\_ \_\_ 202\_ (la “**Data di Efficacia**”) tra la società Catalent Pharma Solutions, LLC (“**Catalent**”), con sede in 14 Schoolhouse Road, Somerset, NJ 08873, USA, e Nome della Società per Esteso (la “**Società**”), con sede in \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. |
| For purposes of this Agreement, “**Affiliate(s)**” means, with respect to any individual, corporation, partnership, limited liability company, association, trust, unincorporated entity, or other legal entity (each a “**Person**”), any other Person that directly, or indirectly through one or more intermediaries, controls, is controlled by, or is under common control with such Person. For the purposes of this definition, “**control**” (including, with correlative meanings, “controlled by” and “under common control with”) shall mean possession, directly or indirectly, of the power to direct the management and policies of a Person, whether through the ownership of 50% or more of the voting interests of such Person, through contract, or otherwise. | Ai fini del presente contratto, “**Affiliata/e**” indica, con riguardo a qualsiasi soggetto singolo, società per azioni, partnership, società a responsabilità limitata, associazione, fondo fiduciario, entità con o senza personalità giuridica (“**Persona**”), qualsiasi altra Persona che, direttamente o indirettamente tramite uno o più intermediari, controlli, sia controllata da, o sia soggetta a controllo comune con, tale Persona. Ai fini della presente definizione, “**controllo**” (incluse, con i significati correlativi, le locuzioni “controllata da” e “soggetta a controllo comune con”) indica la possibilità, diretta o indiretta, di dirigere la gestione e le politiche di una Persona tramite la proprietà di almeno il 50% del capitale sociale con diritto di voto di tale Persona, contratto, o altre forme di partecipazione al capitale sociale. |
| 1. Purpose. In connection with a possible business relationship between Catalent and Company, representatives of Catalent and Company may disclose to the other information concerning their respective businesses, products, services or financial condition that would be helpful in evaluating and entering into a potential business relationship (the “Purpose”). In order to induce this disclosure, each party agrees that the information furnished to it will be received, held and used in accordance with the terms of this Agreement. The disclosure of Confidential Information under this Agreement does not obligate the parties to enter into any business relationship. | 1. Scopo. I rappresentanti di Catalent e della Società potrebbero, in relazione ad un eventuale rapporto commerciale tra Catalent e la Società, divulgare all’altra parte informazioni relative alle rispettive attività, prodotti, servizi o condizione finanziaria che risultino utili per valutare ed instaurare un possibile rapporto commerciale (lo “**Scopo**”). Al fine di favorire tale comunicazione ciascuna parte dà atto che le informazioni alla stessa fornite saranno ricevute, custodite ed utilizzate in conformità al presente Contratto. La divulgazione di Informazioni Confidenziali ai sensi del presente Contratto non obbliga le parti ad instaurare una relazione commerciale. |
| 2. Confidential Information Defined. As used in this Agreement, the term “**Confidential Information**” means all information furnished by or on behalf of a party (the “**Discloser**”), its Affiliates, or any of its or their respective officers, directors, employees, agents, accountants, attorneys, consultants or other professional advisors (collectively “**Representatives**”) to the other party (the “**Recipient**”), its Affiliates, or any of its or their respective Representatives, whether furnished before, on or after the Effective Date and furnished in any form. Confidential Information includes but is not limited to information in written, verbal, visual, electronic or any other media, and information acquired by observation or otherwise during any site visit at the other party’s facility. Confidential Information includes, but is not limited to, all proprietary technologies, know-how, trade secrets and any other intellectual property (whether or not patented), analyses, compilations, business or technical information and other materials prepared by the Recipient, its Affiliates, or any of its or their respective Representatives, containing or based in whole or in part on any Confidential Information of the Discloser. Confidential Information also includes the existence of this Agreement and its terms and the fact that each party is evaluating the other party’s Confidential Information. | 2. Informazioni Confidenziali. Definizione. Nell’accezione utilizzata nell’ambito del presente Contratto l’espressione “**Informazioni Confidenziali**” significa tutte le informazioni fornite da o per conto di una delle parti (la “**Parte Divulgante**”), delle sue Affiliate o di qualunque tra i rispettivi dirigenti, amministratori, dipendenti, agenti, commercialisti/revisori, legali o altri consulenti professionali (collettivamente, i “**Rappresentanti**”) all’altra parte (la “**Parte Destinataria**”), le sue Affiliate, o a qualunque dei rispettivi Rappresentanti, sia alla Data di Efficacia sia anteriormente o posteriormente alla stessa ed indipendentemente dalla forma in cui vengano fornite. Le Informazioni Confidenziali comprendono, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, le informazioni scritte, verbali, visive, su supporto elettronico o su qualsivoglia altro supporto, e comprendono inoltre le informazioni acquisite per mezzo di osservazione o altrimenti nel corso di qualsivoglia visita effettuata presso lo stabilimento dell’altra parte. Le Informazioni Confidenziali comprendono, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, tutte le tecnologie di proprietà, know-how, segreti industriali, e qualsivoglia altra proprietà intellettuale (sia oggetto di brevetto che non), analisi, compilazioni, informazioni commerciali o tecniche ed altro materiale predisposto dalla Parte Divulgante, dalle sue Affiliate o da qualsivoglia suo Rappresentante che contengano ovvero siano in tutto o in parte basate su qualsivoglia Informazione Confidenziale fornita dalla Parte Divulgante. Le Informazioni Confidenziali comprendono inoltre l’esistenza del presente Contratto e le condizioni del medesimo nonché il fatto che ciascuna parte stia valutando le Informazioni Confidenziali dell’altra parte. |
| 3. Exclusions. Confidential Information does not include information that (A) is or becomes generally available to the public other than as a result of a breach of this Agreement; (B) is already known by the Recipient at the time of disclosure as evidenced by the Recipient’s written records, (C) becomes available to the Recipient on a non-confidential basis from a source that is entitled to disclose it on a non-confidential basis, or (D) was or is independently developed by or for the Recipient without reference to the Discloser’s Confidential Information, as evidenced by the Recipient’s written records. | 3. Esclusioni.Le Informazioni Confidenziali non comprendono tuttavia le informazioni relative ad una parte che (A) siano o divengano di dominio pubblico in circostanze diverse dalla violazione del presente Contratto, (B) siano già note alla Parte Destinataria all’atto della divulgazione come comprovato da documenti scritti della Parte Destinataria, (C) siano messe a disposizione della Parte Destinataria su base non riservata da una fonte che sia legittimata a divulgarle in forma non riservata, ovvero (D) siano o siano state sviluppate da o per conto della Parte Destinataria in modo indipendente senza riferimento alle Informazioni Confidenziali della Parte Divulgante, come comprovato da documenti scritti della Parte Destinataria. |
| 4. Mutual Obligations. The Recipient agrees not use the Discloser’s Confidential Information except for the Purpose, and not to disclose it to any third party without the Discloser’s prior written consent, except that the Recipient may disclose the Confidential Information to its Affiliates and Representatives who (1) need to know such Confidential Information for the Purpose, (2) are advised of the contents of this Agreement, and (3) are bound to the Recipient by obligations of confidentiality at least as restrictive as the terms of this Agreement. Each party shall be responsible for any breach of this Agreement by its Affiliates or any of its or their respective Representatives. The Recipient will protect the Discloser’s Confidential Information from unauthorized use, access or disclosure in the same manner as the Recipient protects its own Confidential Information of a similar nature and with no less than reasonable care. For the avoidance of doubt, nothing herein shall in any way restrict Discloser from disclosing its Confidential Information to any third party or from using Confidential Information in any manner for any purpose at its sole discretion. | 4. Reciproche Obbligazioni. La Parte Destinataria si impegna a non utilizzare le Informazioni Confidenziali della Parte Divulgante tranne che per lo Scopo e a non divulgarle a terzi, senza il preventivo consenso scritto di tale Parte Divulgante, fatto salvo il diritto della Parte Destinataria di divulgare le Informazioni Confidenziali della Parte Divulgante a qualsivoglia delle sue Affiliate ed ai suoi Rappresentanti che (1) abbiano necessità di conoscere tali Informazioni Confidenziali per lo Scopo, (2) siano a conoscenza dei contenuti del presente Contratto, e (3) siano vincolati nei confronti della Parte Destinataria da obblighi di riservatezza, la cui natura restrittiva sia almeno equiparabile a quella delle condizioni del presente Contratto. Ciascuna parte sarà responsabile di qualunque violazione del presente Contratto da parte delle Sue Affiliate e di ciascuno dei rispettivi Rappresentanti. La Parte Destinataria proteggerà Informazioni Confidenziali della Parte Divulgante dall'utilizzo non autorizzato, l'accesso o divulgazione nello stesso modo come la Parte Destinataria protegge le proprie Informazioni Confidenziali di natura simile e con non meno di ragionevole cura. A scanso di dubbi, nulla nel presente documento deve in alcun modo limitare la Parte Divulgante di divulgare le sue Informazioni Confidenziali a terzi o di utilizzare le Informazioni Confidenziali in qualsiasi modo per qualsiasi scopo a sua esclusiva discrezione. |
| 5. Permitted Disclosure. The Recipient may disclose the Discloser’s Confidential Information to the extent required by law or regulation; provided, that prior to making any such legally required disclosure, the Recipient shall give the Discloser as much prior notice of the requirement for and contents of such disclosure as is practicable under the circumstances. Any such disclosure, however, shall not relieve the Recipient of its obligations contained herein. | 5. Divulgazione Consentita. La Parte Destinataria potrà divulgare le Informazioni Confidenziali della Parte Divulgante nei limiti imposti da leggi o regolamenti; a condizione che, prima di effettuare tale divulgazione prescritta dalla legge, la Parte Destinataria informi la Parte Divulgante con il più ampio preavviso possibile in base alle circostanze del caso dei requisiti e del contenuto di tale divulgazione. Ad ogni modo, tale divulgazione non libererà la Parte Destinataria dalle obbligazioni ivi contenute. |
| 6. Return of Confidential Information. Upon written request of the Discloser, the Recipient will promptly either destroy or deliver to the Discloser all Confidential Information of the Discloser, except that the Recipient may retain one copy to ensure compliance with its obligations under this Agreement. | 6. Restituzione di Informazioni Confidenziali. A seguito di richiesta scritta ad opera della Parte Divulgante, la Parte Destinataria distruggerà ovvero consegnerà prontamente alla Parte Divulgante tutte le Informazioni Confidenziali della Parte Divulgante, fermo restando che la Parte Destinataria potrà trattenere una copia delle Informazioni Confidenziali della Parte Divulgante per poter adempiere gli obblighi previsti in capo alla stessa ai sensi del presente Contratto. |
| 7. No License. The Discloser is and shall remain the exclusive owner of its Confidential Information and all patent, copyright, trade secret, trademark and other intellectual property rights therein. No license or conveyance of any such rights to the Recipient is granted or implied under this Agreement. | 7. Nessuna Licenza. La Parte Divulgante è e resterà la proprietaria esclusiva delle proprie Informazioni Confidenziali e la titolare di tutti i relativi brevetti, diritti d’autore, segreti industriali marchi e altri diritti di proprietà intellettuale. Nessuna licenza o cessione di tali diritti è rilasciata alla Parte Destinataria o risulta implicata ai sensi del presente Contratto. |
| 8. Governing Law. This Agreement is considered a contract made under the laws of the State of New Jersey, USA and for all purposes this Agreement and any related documents and notices will be interpreted and governed by the laws of the State of New Jersey, USA, excluding its conflicts of law provisions. This Agreement does not prevent either party from seeking injunctive relief as a remedy to protect against any breach or threatened breach of this Agreement. | 8. Legge Applicabile. Il presente Contratto costituisce un contratto stipulato ai sensi delle leggi dello Stato del New Jersey, USA, ed il presente Contratto e qualsivoglia comunicazione o documento ad esso relativi saranno interpretati e regolati, a tutti gli effetti, dalle leggi del New Jersey, USA, ad esclusione delle norme in materia dei conflitti di leggi. Il presente Contratto non impedisce alle parti di fare ricorso a provvedimenti cautelari per conseguire tutela in caso di violazione o minacciata violazione del presente Contratto. |
| 9. Term and Termination. This Agreement will terminate on the fifth (5th) anniversary of the Effective Date, unless terminated earlier by either party upon thirty (30) days prior written notice. Each party’s obligations of confidentiality and non-use hereunder shall continue for a period of five (5) years from the termination or expiration of this Agreement. | 9. Durata e Risoluzione. Il presente Contratto cesserà decorsi cinque (5) anni dalla Data di Efficacia, salvo che sia risolto anticipatamente da una delle parti con preavviso scritto di trenta (30) giorni. Le obbligazioni di riservatezza e di non utilizzo di ciascuna parte qui previste resteranno in vigore per un periodo di cinque (5) anni dalla risoluzione o scadenza del presente Contratto. |
| 10. No Warranty. The Discloser makes no representations or warranties as to the accuracy or completeness of its Confidential Information. The Discloser shall have no liability to the Recipient in connection with Recipient’s use of Discloser’s Confidential Information. The Recipient shall have no liability to the Discloser in connection with its use of the Discloser’s Confidential Information consistent with the Purpose.  11. Severability. The invalidity or unenforceability of any provisions of this Agreement shall not affect the validity or enforceability of any other provision of this Agreement, which shall remain in full force and effect. | 10. Nessuna Garanzia. La Parte Divulgante non presta alcuna dichiarazione o garanzia relativa all’accuratezza o completezza delle Informazioni Confidenziali. La Parte Divulgante non sarà in alcun modo responsabile nei confronti dell’altra per qualsivoglia suo utilizzo delle Informazioni Confidenziali coerente con lo Scopo.  11. Invalidità. L'invalidità o inapplicabilità di qualsiasi disposizione del presente Contratto non pregiudica la validità o l'applicabilità di qualsiasi altra disposizione del presente Contratto, che rimarrà in vigore a tutti gli effetti. |
| 12. Miscellaneous. Any amendment, modification or waiver of this Agreement or any of its terms must be agreed to in writing and signed by both parties. This Agreement sets forth the entire agreement and understanding of the parties relating to the subject matter contained in it, and shall supersede any previous confidentiality agreements relating to the Purpose. This Agreement will be binding upon, inure to the benefit of, and be enforceable by and against the successors and assigns of each party. | 12. Disposizioni Generali. Qualsivoglia modifica, variazione o rinuncia relativa al presente Contratto o a qualunque delle sue disposizioni deve essere concordata per iscritto e sottoscritta da entrambe le parti. Il presente Contratto costituisce l’intero accordo ed intesa tra le parti in relazione all’oggetto del medesimo e sostituisce e supera qualsivoglia precedente accordo di riservatezza relativo allo Scopo. Il presente Contratto sarà vincolante per, e spiegherà i suoi effetti a favore dei successori ed aventi causa di ciascuna parte e potrà essere fatto valere da e nei confronti dei successori ed aventi causa di ciascuna parte. |
| 13. Counterparts. This Agreement may be executed in one or more counterparts, each of which will be deemed an original but all of which will constitute one and the same Agreement. Any photocopy, facsimile or electronic reproduction of the executed Agreement shall constitute an original. | 13. Esemplari. Il presente Contratto potrà essere sottoscritto in uno o più esemplari, ciascuno dei quali sarà considerato come l’originale ma tutti gli esemplari costituiranno l’unico e medesimo Contratto. Qualunque copia, facsimile o riproduzione elettronica della versione sottoscritta del Contratto costituirà un originale. |
| 14. Governing Language. In the event of a conflict between any of the provisions in the English and Italian versions of this Agreement, the English version shall govern. | 14. Lingua Applicabile. In caso di conflitto tra qualsivoglia delle disposizioni contenute nella versione inglese ed italiana del presente Contratto farà fede la versione inglese. |
| The parties have caused this Agreement to be signed by their duly authorized representatives as of the Effective Date. | Le parti hanno sottoscritto il presente Contratto alla Data di Efficacia per mezzo dei propri rappresentanti debitamente autorizzati. |
| FULL COMPANY NAME  .  By:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Name:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Title:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | NOME DELLA SOCIETA’ PER ESTESO  F.to:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Nome:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Qualifica:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  |  |
| CATALENT PHARMA SOLUTIONS, LLC.  By:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Name:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Title:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | CATALENT PHARMA SOLUTIONS, LLC  F.to:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Nome:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Qualifica:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |